

## Reglement und Richtlinien für die Mitgliederverwaltung

Das vorliegende Reglement wird gemäss den Statuten von dem Vorstand abgeändert (Art. 19.1 Statuten). Es regelt alle Bestimmungen bezüglich der Mitgliederaufnahme sowie die Pflichten und Bestimmungen für Bestellungen von Lizenzen und Mitgliederausweisen.

### Kapitel 1 – Definitionen

#### 1.1 Juristische Person – Kantonale Verbände (Art. 12)

Zu den Regionalverbänden zählen juristische Personen, die mehrere Sportvereine oder Sportorganisationen umfassen. Sie sind in Form eines Verbandes gemäss Artikel 60 ff. des Zivilgesetzbuches gegliedert. Ihr Sitz muss sich in der Schweiz oder in Liechtenstein befinden. Ihr Ziel muss es sein, das Bogenschiessen als Sportart zu fördern.

#### 1.2 Juristische Person – Sportvereine (Art. 10)

Zu den Sportvereinen zählen juristische Personen, die mehrere natürliche Mitglieder umfassen. Sie sind in Form eines Vereins gemäss Artikel 60 ff. des Zivilgesetzbuches gegliedert. Ihr Sitz muss sich in der Schweiz oder in Liechtenstein

## Règlement et directives pour la gestion des membres

Le présent règlement est modifié par le comité, conformément aux statuts (Art. 19.1 des statuts). Il règle l'ensemble des dispositions concernant l'admission des membres, ainsi que les obligations et les dispositions pour les commandes de licences et de cartes de membre.

### Chapitre 1 – Définitions

#### 1.1 Personnes morales - Associations cantonales (Art. 12)

Les associations régionales sont des personnes morales regroupant plusieurs associations sportives ou organisations sportives. Elles sont organisées sous forme d'association conformément aux articles 60 et suivants du Code civil. Leur siège doit être sur le territoire suisse ou liechtensteinois. Leur but doit être la promotion du tir à l'arc sportif.

#### 1.2 Personnes morales – Associations sportives (Art. 10)

Les associations sportives sont des personnes morales regroupant plusieurs membres physiques. Elles sont organisées sous forme d'association conformément aux articles 60 et suivants du Code civil. Leur siège doit être sur le

befinden. Ihr Ziel muss es sein, das Bogenschiessen als Sportart zu fördern.

### **1.3 Juristische Person – Sportorganisationen (Art. 11)**

Sportorganisationen müssen in einer Rechtsform mit Rechtspersönlichkeit gegründet sein. Ihr Sitz muss sich in der Schweiz oder in Liechtenstein befinden. Ihr Ziel muss es sein, das Bogenschiessen als Sportart zu fördern. Ihre allgemeinen Bedingungen müssen die Förderung des Bogenschiessens und die Zahlung eines Mitgliedsbeitrags an den Verband für Teilnehmer an den regelmässigen Aktivitäten des Vereins vorsehen.

### **1.4 Juristische Person – Partnerverbände (Art. 13)**

Die Partnerverbände sind nationale Verbände, die ihre sportlichen Aktivitäten nach den Bestimmungen eines anderen internationalen Dachverbands verfolgen oder ihren eigenen Bestimmungen. Sie sind in Form eines Verbandes gemäss Artikel 60 ff. des Zivilgesetzbuches gegliedert. Ihr Sitz muss sich in der Schweiz oder in Liechtenstein befinden. Ihr Ziel muss es sein, das Bogenschiessen als Sportart zu fördern.

### **1.5 Natürliche Person – Angeschlossenen Mitglieder (Art. 14)**

<sup>1</sup> Erwachsene Mitglieder sind Personen, die Mitglied eines Sportvereins oder einer Sportorganisation sind und Bogenschiessen betreiben. Sie üben Bogenschiessen als Freizeitaktivität oder mit einem Leistungsziel. Wenn das Mitglied mindestens fünfmal im Jahr Bogenschiessen trainiert, gilt die Aktivität als regelmässig.

territoire suisse ou liechtensteinois. Leur but doit être la promotion du tir à l'arc sportif.

### **1.3 Personne morale – Organisations sportives (Art. 11)**

Les organisations sportives doivent être constituée sous une forme juridique possédant la personnalité juridique. Leur siège doit être sur le territoire suisse ou liechtensteinois. Leur but doit être la promotion du tir à l'arc sportif. Leurs conditions générales doivent prévoir la promotion du tir à l'arc et le paiement d'une cotisation à la fédération pour les participants aux activités régulières de l'organisation.

### **1.4 Personne morale – Fédérations partenaires (Art. 13)**

Les fédérations partenaires sont des associations nationales qui poursuivent leurs activités sportives selon les dispositions d'une autre fédération internationale faitière ou ses propres dispositions. Elles sont organisées sous forme d'association conformément aux articles 60 et suivants du Code civil. Leur siège doit être sur le territoire suisse ou liechtensteinois. Leur but doit être la promotion du tir à l'arc sportif.

### **1.5 Personne physique – Membres affiliés (Art. 14)**

<sup>1</sup> Les membres adultes sont les personnes physiques membres d'une association sportive ou d'une organisation sportive et pratiquant le tir à l'arc sportif. Ils pratiquent le tir à l'arc comme loisir ou avec un objectif de performance. Lorsque le membre pratique le tir à l'arc au moins cinq fois durant l'année, la pratique est considérée comme régulière.

- <sup>2</sup> Jugendmitglieder sind Personen, die Mitglied eines Sportvereins oder einer Sportorganisation sind und Bogenschiessen betreiben. Sie sind höchstens 20 Jahre alt (U21). Das Alter wird durch das Geburtsjahr bestimmt. Sie betreiben Bogenschiessen als Freizeitaktivität oder mit einem Leistungsziel. Wenn das Mitglied mindestens fünfmal im Jahr Bogenschiessen trainiert, gilt die Aktivität als regelmässig.
- <sup>3</sup> Kindermitglieder sind Personen, die Mitglied eines Sportvereins oder einer Sportorganisation sind und Bogenschiessen betreiben. Sie sind höchstens 15 Jahre alt (U15). Das Alter wird durch das Geburtsjahr bestimmt. Sie betreiben Bogenschiessen als Freizeitaktivität oder mit einem Leistungsziel. Wenn das Mitglied mindestens fünfmal im Jahr Bogenschiessen trainiert, gilt die Aktivität als regelmässig.
- <sup>4</sup> Passivmitglieder sind natürliche Personen, die Mitglied in einem Sportverein oder Sportorganisation sind. Sie betreiben Bogenschiessen nicht als Sportart, weder als Freizeitbeschäftigung noch als Leistungssport. Sie können zeitweise, aber auf jeden Fall weniger als fünfmal im Jahr bogenschiessen.

## Kapitel 2 – Mitgliedschaften

### 2.1 Kantonale Verbände (Art. 12) und Sportvereine (Art. 10)

- <sup>1</sup> Die Aufnahme eines Sportvereins oder einen kantonalen Verband beginnt, sobald sie vom Vorstand gemäss Art. 39 der Statuten genehmigt wurde. Die Entscheidung kann auf elektronischem Wege mitgeteilt werden.

- <sup>2</sup> Les membres jeunes sont les personnes physiques membres d'une association sportive ou d'une organisation sportive et pratiquant le tir à l'arc sportif. Ils sont âgés de 20 ans au maximum (U21). L'âge est déterminé par l'année de naissance. Ils pratiquent le tir à l'arc comme loisir ou avec un objectif de performance. Lorsque le membre pratique le tir à l'arc au moins cinq fois durant l'année, la pratique est considérée comme régulière.
- <sup>3</sup> Les membres enfants sont les personnes physiques membres d'une association sportive ou d'une organisation sportive et pratiquant le tir à l'arc sportif. Ils sont âgés de 15 ans au maximum (U15). L'âge est déterminé par l'année de naissance. Ils pratiquent le tir à l'arc comme loisir ou avec un objectif de performance. Lorsque le membre pratique le tir à l'arc au moins cinq fois durant l'année, la pratique est considérée comme régulière.
- <sup>4</sup> Les membres passifs sont les personnes physiques membres d'une association sportive ou d'une organisation sportive. Ils ne pratiquent pas le tir à l'arc sportif, ni comme loisir, ni comme sport de performance. Ils peuvent pratiquer le tir à l'arc occasionnellement, mais dans tous les cas moins de cinq fois par année.

## Chapitre 2 – Adhésions

### 2.1 Associations cantonales (Art. 12) et associations sportives (Art. 10)

- <sup>1</sup> L'adhésion d'une association cantonale ou d'une association sportive commence dès son approbation par le comité de la fédération selon l'art. 39 des statuts. La décision peut être communiquée par voie électronique.

<sup>2</sup> Der Kandidat muss Kontaktinformationen, eine Liste seines Vorstands, seine Statuten und eine Liste der aktiven Mitglieder, inklusive Geburtsdaten und Adressen seiner Mitglieder, angeben. Die Liste muss alle angeschlossenen Mitglieder im Sinne von Artikel 14 der Statuten und 1.5 dieses Reglement enthalten.

<sup>3</sup> Die Mitgliedschaft ist vollständig, sobald der Mitgliedsbeitrag bezahlt ist und der Verein alle Reglemente und Statuten des Verbandes einhält.

## **2.2 Sportorganisationen (Art. 11)**

<sup>1</sup> Die Aufnahme einer Sportorganisation beginnt, sobald sie vom Vorstand gemäss Art. 39 der Statuten genehmigt wurde. Die Entscheidung kann auf elektronischem Wege mitgeteilt werden.

<sup>2</sup> Die allgemeinen Bedingungen oder Abonnementbedingungen der Sportorganisation müssen die Aufnahme der Teilnehmer in den Verband vorsehen. Sie muss sich auch verpflichten, das Reglement und die Entscheidungen des Verbandes einzuhalten.

<sup>3</sup> Die Sportorganisation übermittelt eine Liste ihrer Geschäftsleitung und eine Liste der Personen, die regelmässig in ihren Anlagen oder bei Abonnenten Bogenschiessen betreiben.

<sup>3</sup> Die Liste muss alle angeschlossenen Mitglieder im Sinne von Artikel 14 der Statuten und 1.5 dieses Reglement enthalten. Er muss mindestens den vollständigen Namen, Vornamen und das Geburtsdatum enthalten.

<sup>4</sup> Die Mitgliedschaft ist vollständig, sobald der Mitgliedsbeitrag bezahlt ist und der Sportorganisation alle Reglemente und Statuten des Verbandes einhält.

<sup>2</sup> La candidate doit fournir ses coordonnées, la liste de son comité, ses statuts et sa liste des membres complètes, y compris les dates de naissance et les adresses de ses membres. La liste doit contenir tous les membres affiliés au sens de l'art. 14 des statuts et 1.5 du présent règlement.

<sup>3</sup> L'adhésion est complète dès que la cotisation est payée et que l'association respecte l'ensemble des règlements et statuts de la fédération.

## **2.2 Organisations sportives (Art. 11)**

<sup>1</sup> L'adhésion d'une organisation sportive commence dès son approbation par le comité de la fédération selon l'art. 39 des statuts. La décision peut être communiquée par voie électronique.

<sup>2</sup> Les conditions générales ou les conditions d'abonnement de l'organisation sportive doivent prévoir l'affiliation des participants à la fédération. Elles doivent également s'engager à respecter les règlements et les décisions de la fédération.

<sup>3</sup> L'organisation sportive transmet une liste de sa direction et une liste des personnes qui pratiquent régulièrement le tir à l'arc dans ses infrastructures ou les personnes abonnées.

<sup>3</sup> La liste doit contenir tous les membres affiliés au sens de l'art. 14 des statuts et 1.5 du présent règlement. Elle doit contenir le nom, le prénom et la date de naissance complète au moins.

<sup>4</sup> L'adhésion est complète dès que la cotisation est payée et que l'organisation sportive respecte l'ensemble des règlements et statuts de la fédération.

## 2.3 Die angeschlossenen Mitglieder

Die angeschlossenen Mitglieder sind Mitglieder des Verbandes, sobald sie von ihrem Verein oder ihrer Organisation bekannt gegeben werden.

## Kapitel 3 - Mutationen

### 3.1 Angeschlossenen Mitglieder (Antrag der C.A. Lausanne von 27.10.2018)

- <sup>1</sup> **Normale Mutationen gültig ab 31. März:** Die Sportvereine oder Sportorganisationen können die Mutation eines neu angeschlossenen Mitglieds beantragen. Der Antrag kann mit Wirkung ab der Erneuerung der Lizenz oder des Verbandbeitrags unentgeltlich an das Verbandssekretariat gerichtet werden. Der Verband informiert den bisherigen Sportverband oder Sportorganisation über der Mutation.
- <sup>2</sup> **Ausserordentliche Mutationen, die im Laufe des Sportjahres gültig sind:** Die jeweiligen Mutationen während des Sportjahres müssen vom Sportverein oder der Sportorganisation beim Präsidenten des Verbandes beantragt werden. Wenn eine Mutation während des Jahres akzeptiert wird, kann der Athlet individuell für seinen neuen Sportverein oder seine neue Sportorganisation schießen, kann aber für einen Zeitraum von 60 Tagen nicht für eine Mannschaft klassifiziert werden. Das Sportjahr beginnt am 1. April und endet am 31. März des Folgejahres.

## 2.3 Membres affiliés

Les membres affiliés sont membres de la fédération dès leur annonce par leur association ou organisation.

## Chapitre 3 – Mutations

### 3.1 Membres affiliés (Motion de la C.A Lausanne du 27.10.2018)

- <sup>1</sup> **Mutations ordinaires valables dès le 31 mars :** Les associations sportives ou les organisations sportives peuvent demander la mutation d'un membre nouvellement affilié. La demande peut être faite librement au secrétariat de la fédération avec effet au renouvellement de la licence ou de la cotisation à la fédération. La fédération informe l'association sportive ou l'organisation sportive d'origine de la mutation.
- <sup>2</sup> **Mutations extraordinaires valables durant l'année sportive :** Les mutations effectives durant l'année sportive doivent être demandées par l'association sportive ou par l'organisation sportive au président de la fédération. Lorsqu'une mutation est acceptée durant l'année, l'athlète peut tirer en individuel pour sa nouvelle association sportive ou organisation sportive, mais ne peut pas être classé par équipe durant un délai de 60 jours. L'année sportive commence le 1<sup>er</sup> avril et se termine le 31 mars de l'année suivante.

### **3.2 Juristische Person (Zusammenschluss zweier Klubs oder Kantonen, Art. 19)**

Im Falle einer Fusion zweier Sportverbände oder Sportorganisationen werden die natürlichen Mitglieder in der neuen juristischen Person zusammengefasst. Der Antrag muss per E-Mail oder Post an den Verband geschickt werden. Im Falle einer Fusion eines kantonalen Verbandes gelten die gleichen Regeln.

### **3.3 Doppelmitgliedschaft einer natürlichen Person (Klubmitglied, Art. 19)**

Natürliche Personen dürfen in mehrere Sportvereine aktiv sein. Allerdings muss das Mitglied wählen, aus welchem Club es eine Lizenz erhält. Der Mitgliedsbeitrag wird nur einmal bezahlt. Die Lizenz definiert den Debitor des Mitgliedsbeitrags. Sportvereine können sich auf die Zahlung einigen.

## **Kapitel 4 – Austritte und Ausschlüsse**

### **4.1 Natürliche Person – Angeschlossenen Mitglieder (Art. 14)**

<sup>1</sup> Der Sportverein oder die Sportorganisation gibt den Austritt seines Mitglieds bekannt, indem er die Daten des besagten Mitglieds in der Datenbank der Verband archiviert oder löscht.

<sup>2</sup> Die Mitgliedsbeiträge von Mitgliedern, die archiviert oder gelöscht werden, sind für das laufende Jahr zu zahlen und werden vom Verband in Rechnung gestellt. Der Austritt oder die Absage eines Sportvereins oder einer Organisation führt automatisch zum Austritt seiner angeschlossenen Mitglieder.

### **3.2 Personne morale (Fusion de deux clubs ou cantons, Art. 19)**

Lors d'une fusion de deux associations sportives ou organisations sportives, les membres physiques sont regroupés dans la nouvelle personne morale. La demande doit être transmise à la fédération par courrier électronique ou postal. En cas de fusion d'association cantonale, les mêmes règles s'appliquent.

### **3.3 Double affiliation d'une personne physique (Membre d'un club, Art. 19)**

Les membres physiques peuvent être actifs dans plusieurs associations sportives. Par contre, le membre doit choisir dans quel club il prend une licence. La licence définit le débiteur de la cotisation de membre. Les associations sportives peuvent se mettre d'accord sur le paiement.

## **Chapitre 4 – Démissions et exclusions**

### **4.1 Personne physique – Membres affiliés (Art. 14)**

<sup>1</sup> L'association sportive ou l'organisation sportive annonce la démission de son membre en archivant ou supprimant ledit membre dans la base de données de la fédération.

<sup>2</sup> Les cotisations des membres, qui sont archivés ou supprimés, sont dues pour l'année en cours et sont facturées par la fédération. La démission ou la radiation d'une association sportive ou d'une organisation sportive entraîne automatiquement la démission de ses membres affiliés.

## 4.2 Juristische Personen

Sportvereine, Sportorganisationen, kantonale Verbände oder Partnerverbände teilen ihren Austritt schriftlich oder per E-Mail an den Verband mit. Der Rücktritt wird sofort oder zu einem bestimmten Datum rechtswirksam.

## 4.3 Ausschlüsse und Löschungen (Art. 17 und 18)

- <sup>1</sup> Natürliche Personen können von dem Verband ausgeschlossen werden, selbst wenn sie noch Mitglied in einem Sportverein oder Sportorganisation (Klub) sind, wenn sie die Statuten oder die Bestimmungen gegen das Doping verletzen oder der Verband schaden.
- <sup>2</sup> Aktiv Mitglieder können gemäss statutären Verfahren ausgeschlossen werden, wenn sie die Statuten oder Reglemente der Föderation nicht einhalten, bezüglich ihrer finanziellen Verbindlichkeiten nicht auf dem Laufenden sind.

## Kapitel 5 – Mitgliederliste (Art. 20)

### 5.1 Liste mit natürlichen Mitgliedern (Art. 20)

- <sup>1</sup> Sportvereine, Sportorganisationen und Partnerverbände führen eine Liste ihrer angeschlossenen Mitglieder im Informationssystem des Verbandes. Im Bedarfsfall übermitteln sie die Liste ihres angeschlossenen Mitglieds in anderer Form.

## 4.2 Personnes morales

Les associations et organisations sportives, les associations cantonales ou les fédérations partenaires donnent leur démission par écrit ou par courriel à la fédération. La démission est effective immédiatement ou à une date déterminée.

## 4.3 Exclusions et radiations (Art. 17 et 18)

- <sup>1</sup> Les personnes physiques peuvent être exclues de la fédération, même lorsqu'elles sont encore membres d'une association sportive ou une organisation sportive si elles violent les dispositions statutaires, les dispositions contre le dopage ou portent atteinte à la fédération.
- <sup>2</sup> Les membres actifs peuvent être exclus, selon la procédure statutaire, s'ils ne respectent pas les statuts ou les règlements de la fédération, ne sont pas à jour avec leurs obligations financières.

## Chapitre 5 – Listes des membres (Art. 20)

### 5.1 Liste de membres physiques (Art. 20)

- <sup>1</sup> Les associations sportives, les organisations sportives et les fédérations partenaires tiennent à jour la liste de leurs membres dans le système informatique de la fédération. Au besoin, elles transmettent la liste de leurs membres affiliés sous une autre forme.

<sup>2</sup> Sportvereine, Sportorganisationen und Partnerverbände melden alle ihre angeschlossenen Mitglieder, einschliesslich passiver Mitglieder, die weder in der Freizeit noch im Wettkampf Bogenschiessen ausüben. Passive Mitglieder sind im Verbandssystem als solche gekennzeichnet.

<sup>3</sup> Die Mitteilung muss erfolgen, sobald die Person ihren Mitgliedsbeitrag an den Sportverein gezahlt hat oder nach den Statuten des Sportvereins offiziell aufgenommen wird. In jedem Fall muss die Mitteilung spätestens ein Jahr später erfolgen.

<sup>4</sup> Bei Sportorganisationen muss die Mitteilung erfolgen, sobald die Person die Allgemeinen Geschäftsbedingungen akzeptiert hat oder ein Abonnement bei der Sportorganisation abgeschlossen hat.

## 5.2 Fristen und Fälligkeiten (Art. 20)

Die Mitgliederliste muss bis spätestens 31. März des laufenden Jahres aktualisiert sein. Die Klubs können jederzeit Mitglieder ins bzw. aus dem System der Verband aufnehmen bzw. löschen. Die zum 31. März aktualisierte Liste dient als Grundlage für Statistiken und für die offizielle Abrechnung der Verband im Folgejahr.

## Kapitel 6 – Beiträge der Kantonalverbände (Art. 53)

### 6.1 Grundbeitrag für Kantonalverbände

<sup>1</sup> Die kantonalen Verbände zahlen einen Beitrag zur Versicherung des Verbandes und für jeden der ihr angeschlossenen Vereine oder Organisationen einen Pauschalbetrag. Der Beitrag wird zum 31. Dezember jeden Jahres berechnet. Der Beitrag wird von der DV festgelegt.

<sup>2</sup> Les associations sportives, les organisations sportives et les fédérations partenaires annoncent tous leurs membres affiliés, y compris les membres passifs qui ne pratiquent pas le tir à l'arc ni comme loisir, ni en compétition. Les membres passifs sont marqués comme tels dans le système de la fédération.

<sup>3</sup> L'annonce doit être fait dès que la personne a payé sa cotisation à l'association sportive ou est officiellement admise conformément aux statuts de l'association sportive. Dans tous les cas, l'annonce doit être faite au plus tard après une année.

<sup>4</sup> Pour les organisations sportives, l'annonce doit être faite dès que la personne a accepté les conditions générales ou conclu un abonnement à l'organisation sportive.

## 5.2 Délais et échéances (Art. 20)

La liste des membres doit être mise à jour, au plus tard, le 31 mars de l'année en cours. Les clubs peuvent insérer ou supprimer des membres en tout temps dans le système de la fédération. La liste actualisée au 31 mars sert de base aux statistiques et décompte officiel de la fédération pour l'année suivante.

## Chapitre 6 – Cotisations des associations cantonales (Art. 53)

### 6.1 Cotisations de base pour les associations cantonales

<sup>1</sup> Les associations cantonales paient une participation à l'assurance de la fédération et un montant forfaitaire pour chacune des associations ou organisation qui y sont affiliés. La cotisation est calculée au 31 décembre de chaque année. La cotisation est fixée par l'assemblée des délégués.



<sup>2</sup> Die Beiträge der Kantonalverbände sind wie folgt festgelegt (Beschluss: Delegiertenversammlung vom 10. Oktober 2015):

- Beiträge: 10 CHF / pro Club
- Versicherung: 100 CHF / pro Kantonalverband

<sup>2</sup> Les cotisations des associations cantonales sont fixées comme suit (Décision : Assemblée des délégués du 10 octobre 2015) :

- Cotisation : 10 CHF / par club
- Assurance : 100 CHF / par association cantonale

## **Kapitel 7 – Sportvereine, Sportorganisation und Partnerverband (Art. 53)**

### **7.1 Sportvereine und Sportorganisation (Art. 53)**

<sup>1</sup> Sportvereine, Sportorganisationen und Partnerverbände zahlen einen Jahresbeitrag. Der Jahresbeitrag wird von der Delegiertenversammlung festgelegt.

<sup>2</sup> Sportverbände, Sportorganisationen und Partnerverbände melden alle ihre angeschlossenen Mitglieder, inklusiv der Mitglieder, die Bogenschiessen als Freizeitaktivität ausüben.

<sup>3</sup> Die Mitgliederkategorien entsprechen dem Art. 1.5 des vorliegenden Reglement. Die Mitteilung muss erfolgen, sobald die Person ihren Mitgliedsbeitrag an den Sportverein gezahlt hat oder nach den Statuten des Sportvereins offiziell aufgenommen wird. In jedem Fall muss die Mitteilung spätestens ein Jahr später erfolgen.

<sup>4</sup> Der Mitgliedsbeitrag auf der Basis der Mitgliederzahl (variabler Beitrag) wird auf der Mitgliederliste am 30. April des jeweiligen Jahres in Rechnung gestellt. Um die während des Jahres aufgenommenen Mitglieder zu berücksichtigen, wird am 30. September und am 31. Dezember des Jahres eine zweite Rechnung nur für neu aufgenommene Mitglieder erstellt.

## **Chapitre 7 – Association, organisation sportive et fédération partenaire (Art. 53)**

### **7.1 Association sportive et organisation sportive (Art. 53)**

<sup>1</sup> Les associations sportives, les organisations sportives et les fédérations partenaires paient une cotisation à la fédération. La cotisation est fixée par l'assemblée des délégués.

<sup>2</sup> Les associations sportives, les organisations sportives et les fédérations partenaires annoncent tous leurs membres affiliés, y compris les membres qui pratiquent le tir à l'arc à titre de loisir.

<sup>3</sup> Les types de membre sont conformes à l'art. 1.5 du présent règlement. L'annonce doit être faite dès que la personne a payé sa cotisation à l'association sportive ou est officiellement admise conformément aux statuts de l'association sportive. Dans tous les cas, l'annonce doit être faite au plus tard après une année.

<sup>4</sup> La cotisation basée sur le nombre de membre (cotisation variable) est facturée en se basant sur la liste des membres au 30 avril de chaque année. Pour tenir compte des membres admis en cours d'année, une deuxième facturation est effectuée à la date du 30 septembre et du 31 décembre de chaque année uniquement pour les nouveaux membres affiliés.

<sup>5</sup> Die Mitgliedsbeiträge der Sportvereine und -organisationen werden gemäss der folgenden Liste festgelegt (Delegiertenversammlung vom 13.11.2020):

**A. Obligatorische Grundbeiträge für jeden Verein:**

Grösse	Versicherung	Grundbetrag
<= 50 Mitglieder	60 CHF	200 CHF
<= 110 Mitglieder	80 CHF	300 CHF
>= 111 Mitglieder	100 CHF	400 CHF

**B. Obligatorische Beiträge auf der Basis der Anzahl der Mitglieder:**

Kategorie	Beiträge
U50 – MASTER	20.00 / Mitglieder
U18 – U21	20.00 / Mitglieder
U11 – U15	20.00 / Mitglieder

## Kapitel 8 – Turnierlizenz

### 8.1 Lizenz für Jugend und Kinder (Art. 24)

<sup>1</sup> Die Lizenz ist fakultativ, aber obligatorisch für die Teilnahme an Turniere und für die Teilnahme an regionalen und nationalen Kadern. Sie ist für Ehrenmitglieder des Verbandes kostenlos.

<sup>2</sup> Die Lizenz ist gültig vom 1. April des laufenden Jahres bis zum 31. März des folgenden Jahres. Die Bestellung erfolgt online durch den Sportverein oder die Sportorganisation.

<sup>5</sup> Les cotisations des associations et organisations sportives sont fixées selon la liste suivante (Assemblée des délégués du 13.11.2020) :

**A. Cotisations obligatoires de base pour chaque club :**

Taille des clubs	Assurances	Montant de base
<= 50 archers	60 CHF	200 CHF
<= 110 archers	80 CHF	300 CHF
>= 111 archers	100 CHF	400 CHF

**B. Cotisations obligatoires basées sur le nombre de membre :**

Catégorie	Cotisations
U50 – MASTER	20.00 / membre
U18 – U21	20.00 / membre
U11 – U15	20.00 / membre

## Chapitre 8 – Licences de compétition

### 8.1 Licence pour les jeunes et les enfants (Art. 24)

<sup>1</sup> La licence est facultative, mais obligatoire pour participer aux compétitions et entrer dans les cadres régionaux et nationaux. Elle est gratuite pour les membres d'honneur de la fédération.

<sup>2</sup> La licence est valide du 1er avril de l'année en cours au 31 mars de l'année suivante. La commande s'effectue en ligne par l'association sportive ou l'organisation sportive.

<sup>3</sup> Der Preis für die Turnierlizenz wird nachfolgenden Preise festgelegt (Delegiertenversammlung vom 13.11.2020):

Kategorie	Preise
U18 – U21	30.00 / Lizenz
U11 – U15	25.00 / Lizenz

## 8.2 Lizenz für Erwachsenen (Art. 24)

<sup>1</sup> Die Lizenz ist fakultativ, aber obligatorisch für die Teilnahme an Turniere und für die Teilnahme an regionalen und nationalen Kadern. Sie ist für Ehrenmitglieder des Verbandes kostenlos.

<sup>2</sup> Die Lizenz ist gültig vom 1. April des laufenden Jahres bis zum 31. März des folgenden Jahres. Die Bestellung erfolgt online durch den Sportverein oder die Sportorganisation.

<sup>3</sup> Der Preis für die Turnierlizenz wird nachfolgenden Tarifen festgelegt (Delegiertenversammlung vom 13.11.2020):

Kategorie	Preise
U50 – MASTER	80.00 / Lizenz

<sup>3</sup> Le prix de la licence pour les compétitions est fixé selon les tarifs suivants (Assemblée des délégués du 13.11.2020) :

Catégorie	Prix
U18 – U21	30.00 / licence
U11 – U15	25.00 / licence

## 8.2 Licence pour les adultes (Art. 24)

<sup>1</sup> La licence est facultative, mais obligatoire pour participer aux compétitions et entrer dans les cadres régionaux et nationaux. Elle est gratuite pour les membres d'honneur de la fédération.

<sup>2</sup> La licence est valide du 1er avril de l'année en cours au 31 mars de l'année suivante. La commande s'effectue en ligne par l'association sportive ou l'organisation sportive.

<sup>3</sup> Le prix de la licence pour les compétitions est fixé selon les tarifs suivants (Assemblée des délégués du 13.11.2020) :

Catégorie	Prix
U50 – MASTER	80.00 / licence

## Kapitel 9 – Schlussbestimmungen

### 9.1 Verletzung der Bestimmungen

Die Nichteinhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Reglements kann zum Ausschluss des betroffenen Verbandes führen, insbesondere, wenn ein Verein oder Organisation der Verband nicht all seine Mitglieder bekannt gibt oder ihr falsche Mitglieder mitteilt.

### 9.2 Schutz und Qualität der Daten

Das Reglement zum Datenschutz gilt für alle im Geltungsbereich des vorliegenden Reglements verwalteten und gespeicherten Daten. Die Daten müssen gemäss den Reglementen der Föderation vollständig bereitgestellt werden. Unvollständige Daten gelten als ungültig und werden abgelehnt.

### 9.3 Änderungen des Reglements

<sup>1</sup> Dieses Reglement wird gemäss den Statuten der Verband vom Zentralvorstand verfasst und geändert. Änderungen müssen der Delegiertenversammlung vorgelegt werden. Ausgenommen hiervon sind einfache Verfahrensordnungen, die die Rechte der Mitglieder nicht ändern.

<sup>2</sup> Änderungen des Reglements müssen vor Inkrafttreten innerhalb eines angemessenen Zeitraumes auf der Seite des Verbandes veröffentlicht werden.

## Chapitre 9 – Dispositions finales

### 9.1 Violation des dispositions

Le non-respect des dispositions du présent règlement peut conduire à l'exclusion de l'association concernée, en particulier si une association ou une organisation n'annonce pas tous ces membres ou annonce de faux membres à la fédération.

### 9.2 Protection et qualités des données

Le règlement sur la protection des données est applicable à l'ensemble des données administrées et enregistrées dans l'application du présent règlement. Les données doivent être fournies de manière complète, conformément aux règlements de la fédération. Les données incomplètes ne sont pas considérées comme valides et seront refusées.

### 9.3 Modifications du Règlement

<sup>1</sup> Ce Règlement est créé et modifié par le comité central, conformément aux statuts de la fédération. Les modifications doivent être soumises à l'assemblée des délégués, à l'exception des règles de procédure simple ne modifiant pas les droits des membres.

<sup>2</sup> Les modifications du Règlement sont à publier sur le site web de l'Association dans un laps de temps raisonnable avant leur entrée en vigueur.

## 9.5 Inkrafttreten

<sup>1</sup> Dieses Reglement tritt am 1. April 2021 in Kraft.

<sup>2</sup> Im Zweifelsfall gilt die französische Fassung.

## 9.5 Entrée en vigueur

<sup>1</sup> Ce Règlement entre en vigueur au 1<sup>er</sup> avril 2021.

<sup>2</sup> En cas de doute la version française fait foi.

Approuvé par le Comité central en séance du 1<sup>er</sup> mars 2021 et confirmé en séance du 13 mars 2021

Maël Loretan, président

Angela Hunsperger, vice-présidente